

春秋左氏传

「春秋」左丘明著 常亚光评译

【中华国学经典精粹】



北京联合出版公司



【中华国学经典精粹】

春秋左氏传

「春秋」左丘明著 常亚光评译



北京联合出版公司

图书在版编目(CIP)数据

春秋左氏传 / (春秋)左丘明著;常亚光评译. —北京:
北京联合出版公司, 2016.9

(中华国学经典精粹)

ISBN 978-7-5502-8768-6

I. ①春… II. ①左… ②常… III. ①中国历史—春秋时代—编年体 IV. ①K225.04

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第238777号

春秋左氏传

作者: 左丘明

选题策划: 宿春礼

责任编辑: 李征

封面设计: 新纪元工作室

版式设计: 新纪元工作室

责任校对: 付玮婷

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京龙跃印务有限公司 新华书店经销

字数: 130千字 850毫米×1168毫米 1/32 5印张

2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-8768-6

定价: 12.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有,侵权必究

本书若有质量问题,请与本公司图书销售中心联系调换。

电话: 010-82864710



前言

提到中国史学，《春秋》是绝对不能略过的重要典籍。

《春秋》是我国史学的鼻祖巨作。《汉书·艺文志》记载：“古之王者世有史官，君举必书，所以慎言行，昭法式也。左史记言，右史记事。事为《春秋》，言为《尚书》。”《春秋》是我国现存最早的编年体史书，相传为孔子修订。它的主要特点，一是有明了的时间顺序。作者按时序将历史事件排列起来，详略得当，取舍精致。这一点，为后人从时间发展角度系统地研究历史提供了重大便利，具有跨时代的建设性意义。

《春秋》的第二个特点便是记事谨严。所谓谨言，即遣词造句一丝不苟，多加一字，便成赘余。汉代刘歆《移书让太常博士书》有言：“及夫子歿而微言绝，七十子卒而大义乖。”正是这种“微言大义”的风格，造就了《春秋》凝练精粹的文字。

《春秋》的微言大义，其弊端在于记事过于简略，在这部史书中，记载一个历史事件，少则三两字，最多也不过四十余字。以如此简短的篇幅，想要将重大历史事件中，具有不同性格、不同特点的人物形象生动具体地刻画出来，显然力不能及。它无法使人从不同国家、不同立场，全方位地了解历史发展的全貌，更无从诠释历史事件背后的深刻内涵。

孔子作《春秋》，除了记载历史的目的外，还有匡救时弊，警恶扬善的寓意。但《春秋》的经文简略难晓，每一字、每一言蕴含的褒贬更让普通读者无法捉摸，因此，解读这部经典，便成了后世史学家义不容辞的责任。

在后世的解经文字中，最精粹者当属“《春秋》三传”，即《春秋左氏传》《春秋公羊传》《春秋穀梁传》。到了东汉前期，“经”的范围扩大，连解经的“传”“记”等也上升到“经”的地位，“春秋三传”成为经书。宋代以后，《春秋左氏传》成为“十三经”这一儒家经典体系的一部重要著作。

《春秋左氏传》原名为《左氏春秋》，汉代改称《春秋左氏传》，也简称《左传》。相传，《左传》是春秋末年轻丘明为解释孔子的《春秋》而作。全书约十八万字，记载了自鲁隐公元年（前722），到鲁哀公二十七年（前468），共计二百五十四年的历史。

《春秋左氏传》根据春秋时期重大的历史事件，主要对春秋诸国战争、外交、内政等各个方面加以记述。同时对各类典章制度、礼仪规范、社会风俗、民族关系、道德理念、天文地理，神话传说、民间歌谣都有记述和评论，内容涉及社会生活的各个方面，可以说是一部展现春秋历史全貌的百科全书。

《春秋左氏传》叙事，很注重完整叙述事件的过程和因果。其中最突出的便是对大型战争的描写，如城濮之战、崤之战、鄢陵之战。作者不局限于对交战过程的记叙，而是在行文过程中，通过事件中重要人物的谈话，对大战爆发的起因、双方你来我往的谋略比拼、孰胜孰败的根源内涵都做了深刻的剖析，对后人全方位地了解历史，理解历史事件背后的意义有重大帮助。

《春秋左氏传》的叙事具有丰富的故事性和戏剧性，它善于在细节描写中彰显人物特点，如写晋公子重耳出亡及返国经过，对公子重耳及其侍从，以及齐、楚、秦等国的国君都有各具鲜明特色的描绘。

《春秋左氏传》善于刻画人物性格，如晋文公的英明睿智；子玉的自信和骄横；子产的善于辞令，敢作敢为。其中的人物描写得十分生动逼真，让读者有身临其境的即视感。

本书节选了《春秋左氏传》的主要篇目，在参照前人注解的前提下，以现代汉语为标准语言，对其名篇进行了注解和翻译，力求做到清晰明了，让读者朋友们顺利阅读。

- 卷一 隐公(元年一十一年) … 007
- 卷二 桓公(元年一十八年) … 020
- 卷三 庄公(元年一三十二年) …024
- 卷四 闵公(元年一二年) …… 029
- 卷五 僖公(元年一三十三年) …032
- 卷六 文公(元年一十八年) … 076

卷七 宣公（元年—十八年）… 079

卷八 成公（元年—十八年）… 104

卷九 襄公（元年—三十一年）… 120

卷十 昭公（元年—三十二年）…138

卷十一 定公（元年—十五年）…150

卷十二 哀公（元年—二十七年）…154



前言

提到中国史学,《春秋》是绝对不能略过的重要典籍。

《春秋》是我国史学的鼻祖巨作。《汉书·艺文志》记载:“古之王者世有史官,君举必书,所以慎言行,昭法式也。左史记言,右史记事。事为《春秋》,言为《尚书》。”《春秋》是我国现存最早的编年体史书,相传为孔子修订。它的主要特点,一是有明了的时间顺序。作者按时序将历史事件排列起来,详略得当,取舍精致。这一点,为后人从时间发展角度系统地研究历史提供了重大便利,具有跨时代的建设性意义。

《春秋》的第二个特点便是记事谨严。所谓谨言,即遣词造句一丝不苟,多加一字,便成赘余。汉代刘歆《移书让太常博士书》有言:“及夫子歿而微言绝,七十子卒而大义乖。”正是这种“微言大义”的风格,造就了《春秋》凝练精粹的文字。

《春秋》的微言大义,其弊端在于记事过于简略,在这部史书中,记载一个历史事件,少则三两字,最多也不过四十余字。以如此简短的篇幅,想要将重大历史事件中,具有不同性格、不同特点的人物形象生动具体地刻画出来,显然力不能及。它无法使人从不同国家、不同立场,全方位地了解历史发展的全貌,更无从诠释历史事件背后的深刻内涵。

孔子作《春秋》，除了记载历史的目的外，还有匡救时弊，警恶扬善的寓意。但《春秋》的经文简略难晓，每一字、每一言蕴含的褒贬更让普通读者无法捉摸，因此，解读这部经典，便成了后世史学家义不容辞的责任。

在后世的解经文字中，最精粹者当属“《春秋》三传”，即《春秋左氏传》《春秋公羊传》《春秋穀梁传》。到了东汉前期，“经”的范围扩大，连解经的“传”“记”等也上升到“经”的地位，“春秋三传”成为经书。宋代以后，《春秋左氏传》成为“十三经”这一儒家经典体系的一部重要著作。

《春秋左氏传》原名为《左氏春秋》，汉代改称《春秋左氏传》，也简称《左传》。相传，《左传》是春秋末年轻丘明为解释孔子的《春秋》而作。全书约十八万字，记载了自鲁隐公元年（前722），到鲁哀公二十七年（前468），共计二百五十四年的历史。

《春秋左氏传》根据春秋时期重大的历史事件，主要对春秋诸国战争、外交、内政等各个方面加以记述。同时对各类典章制度、礼仪规范、社会风俗、民族关系、道德理念、天文地理，神话传说、民间歌谣都有记述和评论，内容涉及社会生活的各个方面，可以说是一部展现春秋历史全貌的百科全书。

《春秋左氏传》叙事，很注重完整叙述事件的过程和因果。其中最突出的便是对大型战争的描写，如城濮之战、崤之战、鄢陵之战。作者不局限于对交战过程的记叙，而是在行文过程中，通过事件中重要人物的谈话，对大战爆发的起因、双方你来我往的谋略比拼、孰胜孰败的根源内涵都做了深刻的剖析，对后人全方位地了解历史，理解历史事件背后的意义有重大帮助。

《春秋左氏传》的叙事具有丰富的故事性和戏剧性，它善于在细节描写中彰显人物特点，如写晋公子重耳出亡及返国经过，对公子重耳及其侍从，以及齐、楚、秦等国的国君都有各具鲜明特色的描绘。

《春秋左氏传》善于刻画人物性格，如晋文公的英明睿智；子玉的自信和骄横；子产的善于辞令，敢作敢为。其中的人物描写得十分生动逼真，让读者有身临其境的即视感。

本书节选了《春秋左氏传》的主要篇目，在参照前人注解的前提下，以现代汉语为标准语言，对其名篇进行了注解和翻译，力求做到清晰明了，让读者朋友们顺利阅读。

- 卷一 隱公(元年—十一年) … 007
- 卷二 桓公(元年—十八年) … 020
- 卷三 庄公(元年—三十二年) …024
- 卷四 闵公(元年—二年) …… 029
- 卷五 僖公(元年—三十三年) …032
- 卷六 文公(元年—十八年) … 076

- 卷七 宣公（元年—十八年）… 079
- 卷八 成公（元年—十八年）… 104
- 卷九 襄公（元年—三十一年）… 120
- 卷十 昭公（元年—三十二年）…138
- 卷十一 定公（元年—十五年）…150
- 卷十二 哀公（元年—二十七年）…154

隐公（元年——十一年）
卷一



郑伯克段于鄢

【题解】

本文讲的是春秋早年郑国统治者兄弟相争的故事。文章对于战争一笔带过，着重描写了武姜对共叔段的偏爱，导致了共叔段野心的慢慢膨胀。庄公对共叔段故意放任，直到共叔段准备发动叛逆的战争，庄公才发动大军迅速平定了战乱。战争后，庄公被颍考叔的孝心感化，与武姜重归于好。

【原文】

初，郑武公娶于申，曰武姜，生庄公及共叔段。庄公寤生^①，惊姜氏，故名曰“寤生”，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟^②请于武公，公弗许。及庄公即位，为之请制。公曰：“制，岩邑也，虢^③叔死焉，佗邑唯命。”请京，使居之，谓之京城大^④叔。

祭仲曰：“都城过百雉^⑤，国之害也。先王之制：大都，不过参国之一；中，五之一；小，九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟^⑥害？”对曰：“姜氏何厌之有？不如早为之所，无使滋蔓，蔓难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义，必自毙，子姑待之。”

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己。公子吕曰：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之。无生民心。”公曰：“无庸^⑦，将自及。”

大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑧。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不暱^⑨，厚将崩。”

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘，将袭郑，夫人将启之。公闻

其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段，段入于鄆，公伐诸鄆。五月辛丑，大叔出奔共。

书曰：“郑伯克段于鄆。”段不弟，故不言弟；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也；谓之郑志。不言出奔，难之也。

遂置姜氏于城颍，而誓之曰：“不及黄泉^⑩，无相见也。”既而悔之。

颍考叔为颍谷封人，闻之，有献于公，公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗之。”公曰：“尔有母遗，繄^⑪我独无！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙地及泉，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也洵洵^⑫！”遂为母子如初。

君子曰：“颍考叔，纯孝也，爱其母，施及庄公。《诗》曰：‘孝子不匮，永锡尔类。’其是之谓乎！”

【注释】

①寤生：寤，倒着。寤生，胎儿出生的时候脚先出来，即难产。

②亟(qì)：屡次。

③虢(guó)叔：东虢的国君。

④大：同“太”。

⑤雉：古建筑计量单位，长三丈高一丈为一雉。

⑥辟：躲避。

⑦无庸：不用。庸，同“用”。

⑧廩(lǐn)延：郑国邑名，在今河南延津北。

⑨不义不暱(nì)：多行不义，别人就不会亲近他。暱，同“昵”。

⑩黄泉：一指地下的泉水，一指阴间。后文中，颍考叔巧妙地用一词多义的手法化解了僵局。